

Caratteristiche Tecniche

Technical Details

Technische Daten

Alu Line

Versione 2.00 - Settembre 2008

Version 2.00 - September 2008 / Version 2.00 - September 2008



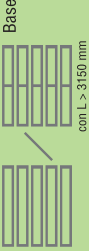
BREDA®

SISTEMI INDUSTRIALI

PORTONI SEZIONALI EVOLUTI

Alu Line

Caratteristiche Tecniche

Configurazioni		LUXOR	LUX	FULL VISION
			●	
		●		●
		○		
Dimensioni				
Dimensioni massime in mm	BASE	Larghezza massima	7000	5000
		Altezza massima	5500	5500
STOP&GO		Larghezza massima	4500/ 5500/ 6500 *	
		Altezza massima	5500	
Pannelli				
	CARATTERISTICHE	Pannelli realizzati in profili di alluminio antipizzicamento (Panted) spessore 42 mm	●	●
		Altezza Profili	141	86
TAMPONAMENTI		 Vetrocamera acrilico Trasparente	○	○
		 Vetrocamera acrilico Opalino	○	○
		 Vetrocamera acrilico Bronzo	○	○
		 Vetrocamera acrilico Satinato	○	○
		 Vetrocamera acrilico Lexan	○	○
		 Monoparete acrilico Trasparente	○	○
		 Monoparete acrilico Opalino	○	○
		 Monoparete acrilico Bronzo	○	○
		 Monoparete acrilico Satinato	○	○
		 Monoparete acrilico Lexan	○	○
		 Policarbonato alveolare trasparente	○	○

LATO ESTERNO		Lamiera Alu forata nera	O	O	O	O
	FINITURA LATO ESTERNO	Lamiera Alu forata RAL	O	O	O	O
		Pannello cieco in alluminio	O	O	O	O
		Liscio	●	●	●	●
	COLORI LATO ESTERNO	 Ossidato naturale	●	●	●	●
		 Bianco C 21	●	●	●	●
		 Bianco C 81	●	●	●	●
		 Testa di moro C 17	●	●	●	●
		 Rosso RAL 3000	●	●	●	●
		 Verde RAL 6009	●	●	●	●
		 Verde RAL 6005	●	●	●	●
		 Blu RAL 5010	●	●	●	●
		 Giallo RAL 1021	●	●	●	●
	COLORI SPECIALI	 Grigio RAL 9006	●	●	●	●
		Tabella RAL Breda	O	O	O	O
		 Simil legno Quercia dorata	O	O	O	O
		 Simil legno Noce	O	O	O	O
		 Simil legno Quercia chiaro	O	O	O	O
		 Simil legno Mogano	O	O	O	O
		 Simil legno Verde	O	O	O	O
		Liscio	●	●	●	●
		Come colori lato esterno	●	●	●	●
LATO INTERNO	FINITURA LATO INTERNO					
	COLORI LATO INTERNO					

(*) In funzione degli scorrimenti

● Di serie ○ Optional

Alu Line

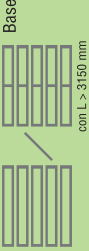
Caratteristiche Tecniche

Guide di scorrimento		LUXOR	LUX	FULL VISION
STANDARD	Acciaio zincato	●	●	●
	Acciaio verniciato Bianco C 21	○	○	○
	Acciaio verniciato Nero RAL 9005	○	○	○
Specifiche costruttive				
	Cerniere e mensole portatelle non scalabili, in alluminio Bianco/ Nero/ Ossidato, con boccole in PVC antirumore (Pat.Pend)	●	●	●
	Molle di bilanciamento in acciaio naturale fosfatato	●	●	●
	Rotelle doppie regolabili in nylon con cuscinetto	●	●	●
	Maniglia ad incasso Breda nera	●	●	●
	Maniglia ad incasso Breda Cromata, Dorata, Bronzata	○	○	○
	Senza maniglia di sollevamento	○	○	○
Sicurezze				
	Paracadute contro la rottura delle molle	●	●	●
	Paracadute contro la rottura dei cavi	●	●	●
	Carterizzazione delle molle per gli scorrimenti SD e SR	○	○	○
	Carterizzazione delle guide con inserti in PVC (Pat.Pend)	●	●	●
Automazioni				
MOTORIZZAZIONI	I portoni sezionali sono automatizzabili con diverse motorizzazioni, tutte rispondenti alle vigenti normative di sicurezza			
	Motori a traino con guida a cinghia o catena. (*)	○	○	○
	Motori laterali a presa diretta monofase e trifase (*)	○	○	○
	Motori laterali con catena e pignone monofase e trifase (*)	○	○	○
TRAZIONE DI SICUREZZA	Sistema di trazione di sicurezza per motorizzazioni laterali - Obbligatorio * (Premio Security & Safety Award 2006 - Fiera CH. I. Milano)	○	○	○
FOTOCELLULE A RAGGI INFRAROSSI	Fotocellule a raggi infrarossi, anche auto alimentate	○	○	○
RELATIVE SICUREZZE				

COSTA OPTOELETTRICA	Costa optoelettrica di sicurezza per pannello di base	☐	☐	☐
LEVA DI SBLOCCO PER MOTORI LATERALI	Leva di sblocco con chiave e maniglia - Con fissaggio a parete	☐	☐	☐
LEVA DI SBLOCCO PER MOTORI A TRAINO	Leva di sblocco, in tinta con la maniglia di sollevamento, con chiave e maniglia anodizzata fissata sul montante laterale	☐		
MICROINTERRUTTORI	Microinterruttore per porta pedonale inserita (Obbligatorio con la motorizzazione)	☐		
	Microinterruttore per paracadute contro la rottura dei cavi	☐	☐	☐
	Microinterruttore per paracadute contro la rottura delle molle	☐	☐	☐
Profili di rinforzo	Configurazione Base: Larghezza vano da 3760 a 5000, vengono forniti profili di rinforzo ad "L" da 55 mm. Larghezza vano oltre i 5000 mm vengono forniti profili di rinforzo ad "OMEGA" da 110 mm.	☒	☒	☒
	Configurazione Stop&Go: Vengono sempre forniti profili di rinforzo ad "OMEGA" da 110 mm	☒		
Accessori	Porta pedonale inserita da 800 mm	☐		
	Porta pedonale inserita da 1200 mm	☐		
	Porta pedonale laterale, dimensioni max LxH: 1400x2250 mm	☐	☐	☐
	Sopraluce fisso, dimensioni max L: 1400 mm	☐	☐	☐
	Sopraluce apribile, dimensioni max L: 1400 mm	☐	☐	☐
	Maniglione antipanico	☐	☐	☐
	Velette: profilo veletta da 150/90/50 in alu, vetrata in alu	☐	☐	☐
	Spallette laterali: Profilo spalletta da 100/40 in alu, profilo portaguida in alu, tubolare 50x100 con terminali, tubolare 50x150 con terminali	☐	☐	☐

Alu Line

Technical Details

Configurations		LUXOR	LUX	FULL VISION
			●	
		●		●
		○		
Dimensions				
Maximum dimensions in mm	BASE	Maximum Width	7000	4500
		Maximum Height	5500	5500
STOP&GO		Maximum Width	4500/ 5500/ 6500 *	
		Maximum Height	5500	
Panels				
	Panels are produced with aluminium, anti-pitching (Patent), 42 mm profiles.		●	●
	Panel's Height		141	86
FILLINGS				
		Transparent double-glazed acrylic	○	○
		Milk-glass double-glazed acrylic	○	○
		Bronze double-glazed acrylic	○	○
		Satin double-glazed acrylic	○	○
		Lexan double-glazed acrylic	○	○
		Transparent single-walled acrylic	○	○
		Milk-glass single-walled acrylic	○	○
		Bronze single-walled acrylic	○	○
		Satin single-walled acrylic	○	○
		Lexan single-walled acrylic	○	○
		Transparent polycarbonate honey-comb-pattern	○	○

[illegible]

Alu Line

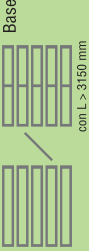
Technical Details

Sliding guide		LUXOR	LUX	FULL VISION
STANDARD	Galvanized steel	●	●	●
	Steel painted White C 21	○	○	○
	Steel painted Black Ral 9005	○	○	○
Technical details				
	Non- climbable hinges and brackets, in aluminium White/ Black/ Anodised with noiseless PVC bushes. (Pat.Pend.)	●	●	●
	Springs in phosphatized natural steel	●	●	●
	Adjustable double roller made in nylon with bearing	●	●	●
	Breda black built-in handle	●	●	●
	Breda built-in handle Chromed / Bronzed / Gold-plated	○	○	○
	Without lifting handle	○	○	○
Safety devices				
	Spring break safety device	●	●	●
	Cable break safety device	●	●	●
	Spring cover casing, in the SD and SR sliding systems	○	○	○
	Track cover with PVC fittings (Pat.Pend)	●	●	●
Automation				
MOTORS				
	Pulling drive motors with chain or belt track (*)	○	○	○
	Single or Three-phased side direct drive motors (*)	○	○	○
	Single or Three-phased gear motor with chain hoist (*)	○	○	○
SAFETY DRIVE				
	Safety drive system for side drive motors - Mandatory * (Received with Security & Safety Award 2006 -Fair CH. T. Milano)	○	○	○
	Infrared photocells, also self-powered	○	○	○
RELATED SAFETY				

ELECTRIC DEVICES AND						
INFRARED SAFETY RIB	Infrared safety rib for bottom panel	☐	☐	☐	☐	☐
	Unblocking lever with handle and key - with wall mounting	☐	☐	☐	☐	☐
	Unblocking lever, in the same colour as the lifting handle, and key, anodised mounted on the side mullion	☐				
	Microswitch for inserted pedestrian door (mandatory with the motor)	☐				
MICROSWITCH	Microswitch for cable break safety device	☐	☐	☐	☐	☐
	Microswitch for spring break safety device	☐	☐	☐	☐	☐
	Base configuration: 55 mm "L" shaped, reinforcing profiles supplied with opening's width from 3760 mm to 5000 mm. 110 mm "OMEGA" shaped profiles with opening's width over 5000 mm.	☒	☒	☒	☒	☒
Reinforcing	Stop & Go configuration: 110 mm Omega steel reinforcing supplied.	☒				
	NOTE: the passage height can be reduced due to the Omega reinforcing, according to the sliding system					
Accessories	Inserted pedestrian door: 800 mm	☐				
	Inserted pedestrian door: 1200 mm	☐				
	Side pedestrian door, maximum dimensions WxH: 1400x2250 mm	☐	☐	☐	☐	☐
	Emergency handle	☐	☐	☐	☐	☐
	Fixed transom, maximum width: 1400mm	☐	☐	☐	☐	☐
	Opening transom, maximum width: 1400mm	☐	☐	☐	☐	☐
	Upper counter frame: aluminium upper counter frame 150/90/50, and aluminium non-conducting glass unit	☐	☐	☐	☐	☐
	Jamb: aluminium jamb 100/40, aluminium guide support, 50 x 100 mm tubular with ends, 50 x 150 mm tubular with ends	☐	☐	☐	☐	☐
				☒ Standard	☐ Optional	(*) According to the sliding system

Alu Line

Technische Daten

Zusammensetzung		LUXOR	LUX	FULL VISION
			•	
		•		•
		○		
Abmessungen				
Maximale Abmessungen in mm	BASE	Maximale Breite	7000	5000
		Maximale Höhe	5500	5500
	STOP&GO	Maximale Breite	4500/ 5500/ 6500 *	
		Maximale Höhe	5500	
Paneele		TECHNISCHEN DATEN		
		Fingerklemmschutz-Alupaneel (patentiert), Stärke 42 mm	•	•
		Paneelhöhe	141	86
FÜLLUNGEN		doppelte Acrylscheibe durchsichtig	○	○
		doppelte Acrylscheibe opal	○	○
		doppelte Acrylscheibe bronze	○	○
		doppelte Acrylscheibe satiniert	○	○
		doppelte Acrylscheibe Lexan	○	○
		einwandig Acrylscheibe durchsichtig	○	○
		einwandig Acrylscheibe opal	○	○
		einwandig Acrylscheibe bronze	○	○
		einwandig Acrylscheibe satiniert	○	○
		einwandig Acrylscheibe einwandig Lexan	○	○
		Doppelkammern Polycarbonat durchsichtig	○	○

INNENSEITE	AUSSENSEITE					(*) Je nach Führungssystem		
	AUSFÜHRUNG INNENSEITE	FARBEN DER INNENSEITE	Glatt	wie Außenseite	● Serienmäßig	○ Optional	●	○
AUSFÜHRUNG AUSSENSEITE	FARBEN DER AUSSENSEITE		Alu- Lochblech schwarz		○	○	○	○
			Alu- Lochblech RAL-Farben		○	○	○	○
			Aluminium Blind-Paneel		○	○	○	○
			Glatt		●	●	●	●
		SONDERFARBEN	 Natur oxydiert		●	●	●	●
			 Weiß C 21		●	●	●	●
			 Weiß C 81		●	●	●	●
			 Braun C 17		●	●	●	●
			 Rot RAL 3000		●	●	●	●
			 Grün RAL 6009		●	●	●	●
			 Grün RAL 6005		●	●	●	●
			 Blau RAL 5010		●	●	●	●
			 Gelb RAL 1021		●	●	●	●
			 Grau RAL 9006		●	●	●	●
			RAL-Farbvorlage		○	○	○	○
		AUSFÜHRUNG AUSSENSEITE	 Holz ähnlich "Goldene Eiche"		○	○	○	○
			 Holz ähnlich "Dunkles Nussbaum"		○	○	○	○
			 Holz ähnlich "Hell-Eiche"		○	○	○	○
			 Holz ähnlich "Mahagoni"		○	○	○	○
			 Holz ähnlich "Grün"		○	○	○	○
INNENSEITE	AUSFÜHRUNG INNENSEITE		Glatt		●	●	●	●
	FARBEN DER INNENSEITE		wie Außenseite		●	●	●	●

Alu Line

Technische Daten

Führungssystem		LUXOR	LUX	FULL VISION
STANDARD	verzinkter Stahl	●	●	●
	lackierter Stahl Weiß C 21	○	○	○
	lackierter Stahl Schwarz RAL 9005	○	○	○
Konstruktionsmerkmale				
	Scharnier und Rollenträger-Konsolen mit Trittschutz in Aluminium weiß/schwarz/oxidiert, mit geräuscharmer PVC-Buchse (Pat. angemeldet)	●	●	●
	Federnwelle aus verzinktem phosphathaltig Stahl	●	●	●
	Doppelt justierbare Rollen aus Nylon mit Kugellager	●	●	●
	Versenkbarer Breda-Handgriff serienmäßig, schwarz	●	●	●
	Versenkbarer Breda-Handgriff verchromt, vergoldet, bronze	○	○	○
	Ohne Handgriff	○	○	○
Sicherheitsvorkehrungen				
	Seilbruchsicherungssystem (Pat. angemeldet)	●	●	●
	Seilbruchsicherungssystem (Pat. angemeldet)	●	●	●
	Federabdeckung für Führungssysteme SD und SR	○	○	○
	Schutzabdeckungen für Laufschiene mit PVC-Teilen (Pat. angemeldet)	●	●	●
	Die Sektionaltore sind automatisiert und mit verschiedenen Antriebsaggregaten ausgerüstet, die alle den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen			
Automatik				
ANTRIEBE				
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	Deckenantriebe mit Riemenschiene oder Kettenschiene (*)	○	○	○
	Seitliche Direktantriebe ein- und dreiphasig (*)	○	○	○
	Seitlicher Antriebe mit Kette und Ritzel einphasig und dreiphasig (*)	○	○	○
	Schlaffseilsicherung für seitliche Antriebe - vorgeschrieben * (Security & Safety Award 2006 - Messe CH, T. Mailand)	○	○	○
INFRAROT-LICHTSCHRANKE		○	○	○

OPTOELEKTRISCHE SICHERHEITSLISTE	Infrarot-optoelektrische Sicherheitsleiste für Bodenpaneel	☐	☐	☐
	ENTRIEGELUNGSHEBEL FÜR SEITLICHE ANTRIEBE	☐	☐	☐
	ENTRIEGELUNGSHEBEL ZU DECKENANTRIEBEN	☐		
	MIKROSCHALTER	☐		
	Mikroschalter für integrierte Schlupftür (bei diesem Antrieb vorgeschrieben)	☐		
	Mikroschalter für Seilbruchsicherung	☐	☐	☐
	Mikroschalter für Federbruchsicherung	☐	☐	☐
Verstärkungsprofile	Auftritten Base: Mit einer Öffnungsweite von 3760 bis zum 5000, werden die "L" Verstärkungsprofile mit 55 mm. beliefert. Mit einer Öffnungsweite über 5000 mm. , werden die "OMEGA" Verstärkungsprofile mit 110 mm. beliefert.	☒	☒	☒
	Auftritten Stop&Go: werden immer mit "OMEGA"-Verstärkungsprofilen mit 110 mm geliefert	☒		
Zubehör	integrierte Schlupftür 800 mm	☐		
	integrierte Schlupftür 1200 mm	☐		
	Nebentür max BxH: 1400x2250 mm	☐	☐	☐
	Panik-Beschlag für Schlupftür	☐	☐	☐
	Feststehende Sturzblende, max. B: 1400 mm	☐	☐	☐
	Aufklappbare Sturzblende, max. B: 1400 mm	☐	☐	☐
	Sturz-Verkleidung: Aluminium 150/90/50 mit Kante, Verglasung mit Aluminium	☐	☐	☐
	Seitliche Torvertiefung: Torvertiefungsprofil aus 100/40 in Aluminium, Profil für Laufschiene aus Aluminium, Stahlprofil 50x100 mit Enden, Stahlprofil 50x150 mit Enden	☐	☐	☐

☒ Serienmäßig ☐ Optional (*) Je nach Führungssystem

Alu Line

Particolari / Details / Details

Maniglia

Handle / Handgriff



Cromata / Chromed/ Verchromt



Bronzata / Bronzed/ Bronze



Dorata / Gold-plated / Vergoldet

Colori simil legno

Wood look colours / Farben Holzdekor



SIMIL LEGNO QUERCIA DORATA
WOOD-LIKE GOLDEN OAK
HOLZ ÄHNLICH "GOLDENE EICHE"



SIMIL LEGNO NOCE
WOOD-LIKE DARK WALNUT
HOLZ ÄHNLICH "DUNKLES NUSSBAUM"



SIMIL LEGNO QUERCIA CHIARA
WOOD-LIKE LIGHT OAK
HOLZ ÄHNLICH "HELL-EICHE"



SIMIL LEGNO MOGANO
WOOD-LIKE MAHOGANY
HOLZ ÄHNLICH "MAHAGONI"



SIMIL LEGNO VERDE
WOOD-LIKE GREEN
HOLZ ÄHNLICH "GRÜN"

Griglia Microaerazione

Grills with Micro ventilation mesh / Lüftungsgitter



Telecomandi e Fotocellule

Remote controls and Photocells / Fernbedienungen und Lichtschranken



Guide Carterizzate

Track cover / Schutzabdeckungen für Laufschiene



Carter Molla

Springs cover / Federschutz



Motori

Motors / Antriebsaggregate



SL650 / SL800



V800E / V800PLUS



CBY



CBX



STA1 / STA3

Dati dimensionali per una corretta messa in opera

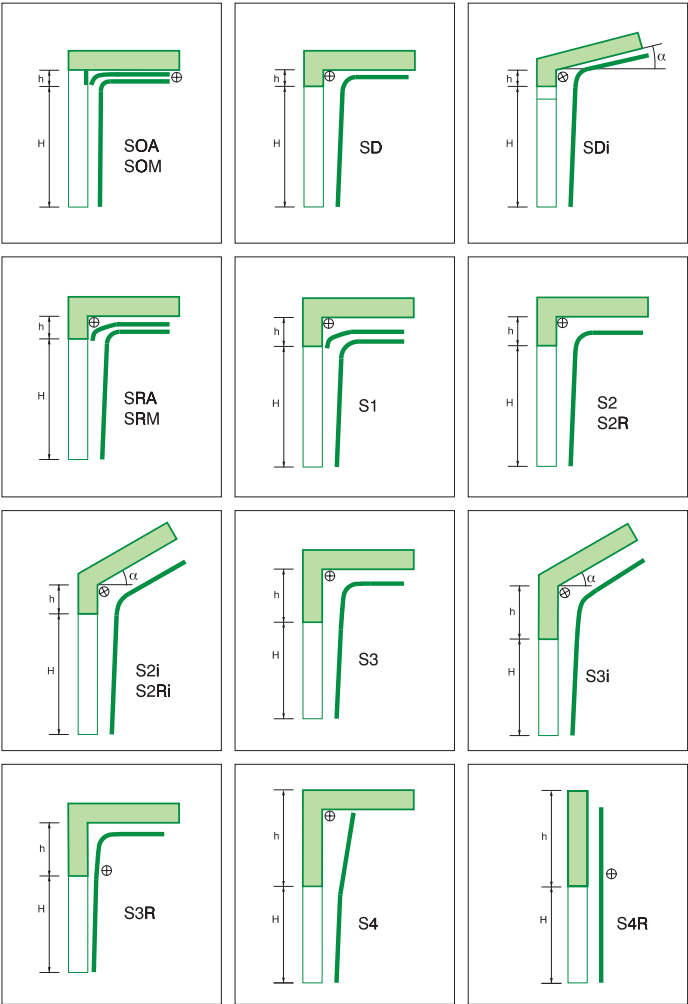
Correct dimensions for a perfect assembly
Daten und Abmessungen für einen ordnungsgemäßen Einbau

Scorrimenti Sliding systems Gleitsysteme	L max	Hma max	Htr max	Hla ⁽¹⁾ max	h min	h max	HU	S min	Sts min	Smpc min	Smpd min	Svl min	α max
SOM	3500	2500	-	-	50	-	H-100	75	-	-	-	-	-
SOA	3500	-	2500	-	95	-	H-50	75	-	-	-	-	-
SD	6000	-	2500	-	150	-	H-50 ⁽²⁾	100	-	-	-	-	-
SDi	6000	-	2500	-	150	-	H-50 ⁽²⁾	100	-	-	-	-	10
SRM	6000	2500	-	-	180	-	H-100 ⁽²⁾	100	-	-	-	-	-
SRA	6000	-	2500	-	225	-	H-50 ⁽²⁾	100	-	-	-	-	-
S1	7500	3680	3250	3430	260	-	H-80 ⁽²⁾	100	120	350	250	200	-
		5240	-	5240	290								
S2R	7500	5560	3250	5240	340	-	H=H	100	120	350	250	200	-
S2Ri	7500	5560	3250	5240	340	-	H=H	100	120	350	250	200	-
S2	7500	5560 ⁽⁴⁾	3250	5240	420	-	H=H	100	120	350	250	200	-
			-	5560 ⁽⁴⁾	520								
S2i	7500	5560	3250	5240	420	-	H=H	100	120	350	250	200	35
S3	7500	5560 ⁽⁴⁾	-	5560 ⁽⁴⁾	630	4100	H=H	100 ⁽³⁾	-	350	250	200	-
S3i	7500	5560 ⁽⁴⁾	-	5560 ⁽⁴⁾	630	4100	H=H	100	-	350	250	200	35
S3R ⁽⁵⁾	3100	3120	-	3120	1050	3050	H=H	200	-	450	350	300	-
S4	7500	5560 ⁽⁴⁾	-	5560 ⁽⁴⁾	H+450	-	H=H	100 ⁽³⁾	-	350	250	200	-
S4R ⁽⁵⁾	3100	3120	-	3120	H+300	-	H=H	200	-	450	450	300	-

(1) Motore laterale a pignone e catena o a presa diretta oppure verricello manuale
(2) Presenza del profilo di rinforzo
(3) In alcuni casi è di 120mm
(4) Altezze maggiori possibili previa verifica fattibilità
(5) Solo per Steel Line Cargo

(1) Side motor with chain and pinion or direct drive or manual winch
(2) Presence of reinforcing profiles
(3) In some cases it can be 120 mm wide
(4) Bigger heights are possible, after feasibility study
(5) Only for Steel Line Cargo

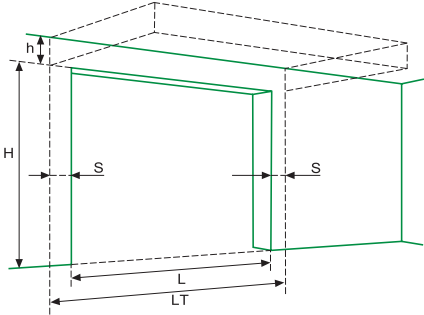
(1) Seitenantrieb mit Ritzel und Kette oder Direktantrieb oder Haspelkettenantrieb
(2) Verstärkungsprofil inkl.
(3) Manchmal mit einer Breite v. 120 mm
(4) Mögliche Sonderhöhen nach Kontrolle der Durchführbarkeit.
(5) nur für die Steel Line Cargo



L = Larghezza portone
Hma = Altezza portone in configurazione manuale
Htr = Altezza portone con motore a traino
Hla = Altezza portone con motore laterale
h = Architrave richiesta dallo scorrimento
HU = Altezza utile di passaggio
S = Larghezza della spalletta per alloggiamento guide scorrimento
Sts = Larghezza della spalletta comprensiva di trazione di sicurezza
Smpc = Larghezza della spalletta comprensiva di motorizzazione laterale pignone catena
Smpd = Larghezza della spalletta comprensiva di motorizzazione laterale presa diretta
Svl = Larghezza della spalletta comprensiva di verricello laterale
LT = Larghezza totale
α = Inclinazione delle guide applicabile agli scorrimenti inclinati.

L = Width of the door
Hma = Height of the door in manual configuration
Htr = Height of the door with pulling drive motor
Hla = Height of the door with side motor
h = Requested height of the sliding system
HU = Minimum passage height
S = Width of the embrasure for sliding tracks' setting
Sts = Width of the embrasure including the safety drive
Smpc = Width of the embrasure including side motorization, with chain and pinion
Smpd = Width of the embrasure including side direct drive motorization
Svl = Width of the embrasure including manual winch
LT = Total width
α = Available inclination for the inclined sliding systems

L = Torbreite
Hma = Torhöhe wenn handbedient
Htr = Torhöhe mit Deckenantrieb
Hla = Torhöhe mit seitlichem Antrieb
h = Sturzhöhe nach Gleitsystem
HU = Nutzhöhe
S = Breite der Torvertiefung
Sts = Breite der Torvertiefung, inkl. der Schlafseilsicherung
Smpc = Breite der Torvertiefung inkl. seitliches Antriebs mit Ritzel und Kette
Smpd = Breite der Torvertiefung inkl. seitliches Direktantriebs
Svl = Breite der Torvertiefung inkl. seitliches Haspelkettenantriebs
LT = Gesamtbreite
α = Dachfolge der Laufschienen nach geeigneten Gleitsystemen



Breda è con voi sempre!
Breda dispone di una Rete Vendita altamente qualificata,
disponibile per ogni richiesta su tutta l'ampia gamma Breda.

Breda is always there for you!
Breda has a highly skilled Sales Network,
available to answer any questions regarding the wide range of Breda products.

Breda ist immer für Sie da!
Breda verfügt über eine hoch qualifizierte Vertriebsabteilung,
die Ihren Ansprüchen immer und überall gerecht wird.

Per l'efficienza e la durata del prodotto,
richiedere al rivenditore informazioni sulla "manutenzione programmata"
(indispensabile per la validità della garanzia).

For information on the efficiency and life time of the product,
please contact your local retailer for their maintenance plan
(essential for the validity of the warranty).

Wenn Sie Fragen zur Leistungsfähigkeit bzw.
Lebensdauer unserer Produkte haben, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler:
Er gibt Ihnen gern Auskunft über die regelmäßig auszuführenden Wartungsarbeiten,
die zur Aufrechterhaltung des Garantieanspruchs vorgeschrieben sind.

